

# Unité d'aspiration chirurgicale VC 45



FR

Notice de montage et d'utilisation

CE 0297

9000-606-70/30



 DÜRR  
DENTAL

2016/11SE



# Table des matières



## Informations importantes

<b>1. Généralités</b>	4
1.1 Évaluation de conformité	4
1.2 Consignes générales	4
1.3 Élimination des déchets	4
1.4 Remarques concernant le dispositif médical	4
1.5 Remarques au sujet de la CEM pour les dispositifs médicaux	4
1.6 Utilisation conforme	5
1.7 Utilisation non conforme	5
<b>2. Sécurité</b>	5
2.1 Consignes générales de sécurité	5
2.2 Consignes de sécurité contre les risques d'électrocution	5
2.3 Remarques au sujet de la prévention des infections	5
<b>3. Avertissements et symboles</b>	6
3.1 Plaque signalétique	6
<b>4. Vue d'ensemble</b>	7
4.1 Détail de livraison	7
4.2 Accessoires	7
4.3 Accessoires en option	7
4.4 Consommables	7
<b>5. Données techniques</b>	8
5.1 Unité d'aspiration VC 45	8
<b>6. Description du fonctionnement</b>	8



## Montage

<b>7. Installation</b>	9
7.1 Local d'installation	9
7.2 Possibilité d'installation	9
<b>8. Raccord électrique</b>	9



## Utilisation

<b>9. Avant l'utilisation</b>	10
<b>10. Utilisation de l'appareil</b>	12
10.1 ALLUMER / ARRÊTER l'appareil	12
10.2 Régler dépression	13
10.3 Aspirer	13
10.4 Contrôler le filtre bactériologique / l'arrêt en cas de suraspiration	13
<b>11. Sachets jetables</b>	14
11.1 Sachet jetable avec gélifiant	15
<b>12. Pédale de commande</b>	16
12.1 Raccordement de la pédale de commande	16
12.2 Fonctionnement pédale de commande	16
<b>13. VC Cart</b>	17
13.1 Fixation de l'unité d'aspiration	17
13.2 Déplacer le VC Cart	17
<b>14. Sachets jetables</b>	18
<b>15. Éliminer les sachets jetables et les tuyaux d'aspiration</b>	20
<b>16. Préparation</b>	21
16.1 Pré-nettoyage et désinfection	21
16.2 Démontez réservoir	22
16.3 Désinfection et nettoyage	22
16.4 Stériliser à la vapeur	23
16.5 Contrôle et vérification du fonctionnement	24
16.6 Stockage	24
16.7 Désinfection et nettoyage de la surface de l'appareil	24
<b>17. Maintenance</b>	25
<b>18. Remplacer le fusible</b>	25



## Recherche des anomalies

<b>19. Conseils pour l'utilisateur et le technicien</b>	26
---	----



# Informations importantes

## 1. Généralités

### 1.1 Évaluation de conformité

Ce produit a fait l'objet d'une procédure d'évaluation de conformité suivant la directive 93/42/CEE de l'Union européenne et satisfait aux exigences fondamentales imposées par cette directive.

### 1.2 Consignes générales

• La présente notice d'utilisation fait partie intégrante de l'appareil. Il doit être mis à la disposition de l'utilisateur. Une utilisation conforme et une manipulation correcte de l'appareil impliquent le respect de ce manuel ; les nouveaux collaborateurs doivent impérativement être formés.

Cette notice doit également être remise à leurs successeurs.

- Seule l'utilisation de pièces d'origine peut garantir la sécurité de l'opérateur et un bon fonctionnement. Par ailleurs, seuls les accessoires présentés dans cette notice de montage et d'utilisation ou agréés par la société Dürr Dental doivent être utilisés. En cas d'emploi d'autres accessoires, la société ne peut garantir la sécurité d'utilisation et de fonctionnement. Elle exclut toutes prétentions consécutives à d'éventuels dommages.
- La responsabilité de la société Dürr Dental eu égard à la sécurité, à la fiabilité et au bon fonctionnement des appareils ne peut être engagée que lorsque le montage, la première installation, les modifications et les réparations ont été confiés à la société Dürr Dental ou à un organisme dûment agréé par ses soins, et que l'appareil est exploité et utilisé conformément aux instructions du présent manuel.
- La notice de montage et d'utilisation est conforme aux caractéristiques du modèle de l'appareil et à l'état des techniques au moment de la première mise en circulation. Tous droits de propriété intellectuelle réservés pour les câblages, les procédés, les noms, les programmes de logiciels et les appareils mentionnés.
- La traduction de la notice d'utilisation a été réalisée avec le plus grand soin. Nous déclinons cependant toute responsabilité en cas

d'erreur de traduction. La version allemande ci-jointe de cette notice de montage et d'utilisation est prépondérante.

- Toute reproduction, même partielle, de la présente notice d'utilisation n'est autorisée qu'avec l'accord écrit de la société Dürr Dental.
- Conserver l'emballage d'origine pour d'éventuelles réexpéditions. **L'emballage doit être tenu à l'écart des enfants.** Lui seul peut garantir une protection optimale de l'appareil pendant son transport.  
Si une réexpédition est requise pendant la période de garantie, Dürr Dental décline toute responsabilité pour les éventuels dommages subis suite à un emballage non conforme!

### 1.3 Élimination des déchets

La directive UE 2002/96/CE - WEEE (Waste Electric and Electronic Equipment) du 27 janvier 2003 et sa transposition actuelle dans la législation nationale stipule que les produits dentaires sont soumis à la directive ci-dessus et doivent faire l'objet, à l'intérieur de l'espace économique européen, d'une élimination spéciale.

En cas de questions relatives à l'élimination du produit dans les règles, veuillez vous adresser à Dürr Dental ou au commerce dentaire spécialisé.

### 1.4 Remarques concernant le dispositif médical

- Le produit est un appareil médicotechnique et ne doit être utilisé que par des personnes, qui sont aptes - en raison de leur formation ou de leurs connaissances - à garantir une utilisation conforme.
- N'utilisez pas de multiprises pour rallonger l'alimentation secteur.

### 1.5 Remarques au sujet de la CEM pour les dispositifs médicaux.

Pour les remarques relatives à la compatibilité électromagnétique des dispositifs médicaux veuillez consulter le cahier joint, réf. 9000-606-67/30.

## 1.6 Utilisation conforme

L'unité d'aspiration chirurgicale VC 45 est une unité d'aspiration destinée à l'utilisation dans la médecine dentaire ou dans des centres hospitaliers au sein du cabinet médical et des salles d'opération. La VC 45 est plus particulièrement conçue pour l'aspiration de liquides et de particules de tissus et d'os qui doivent être aspirés dans la bouche du patient lors d'interventions chirurgicales.

## 1.7 Utilisation non conforme

Toute utilisation autre est considérée comme non conforme. Les dommages résultant d'une utilisation non conforme n'engagent pas la responsabilité du fabricant. L'utilisateur porte l'entière responsabilité des risques encourus.

- Le produit n'est pas destiné à une utilisation dans des environnements à risque d'explosion ou en atmosphère propice à la combustion. Il y a risque d'explosion lors d'une utilisation de produits inflammables tels que les produits anesthésiques, l'oxygène, les nettoyants et les désinfectants cutanés.



**L'appareil ne doit pas être utilisé pour aspirer des liquides ou gaz inflammables ou explosifs.**

## 2. Sécurité

### 2.1 Consignes générales de sécurité

La Société Dürr Dental a conçu et fabriqué cet appareil de façon à exclure pratiquement tout risque s'il est utilisé conformément à sa destination. Toutefois, afin d'exclure tout risque résiduel, nous sommes dans l'obligation de décrire les mesures de sécurité suivantes.

- Lorsque l'appareil fonctionne, respecter les lois et réglementations en vigueur sur le lieu d'exploitation !  
Tout aménagement ou toute transformation de l'appareil sont interdits. La société Dürr Dental exclut toute garantie et responsabilité pour des appareils transformés ou aménagés. Dans l'intérêt d'une utilisation de l'appareil en toute sécurité, les exploitants et les utilisateurs sont responsables du respect des prescriptions et des dispositions en vigueur.
- L'installation doit être réalisée par un technicien spécialisé.

- Avant chaque mise en service, l'utilisateur est tenu de s'assurer de la sécurité de fonctionnement et du parfait état de l'appareil.
- L'utilisateur doit être familiarisé avec la manipulation de l'appareil.

### 2.2 Consignes de sécurité contre les risques d'électrocution

- L'appareil devra être branché uniquement à une prise dont l'installation est conforme.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier si la tension et la fréquence de secteur indiquées sur l'appareil correspondent aux valeurs du réseau d'alimentation.
- Avant la mise en service, s'assurer que ni l'appareil, ni le câble d'alimentation ne sont endommagés. Les câbles et connecteurs détériorés doivent être remplacés immédiatement.
- Ne jamais toucher en même temps le patient et des connecteurs non protégés sur l'appareil.
- En cas d'intervention sur l'appareil, respecter les consignes de sécurité électriques correspondantes.

### 2.3 Remarques au sujet de la prévention des infections

- Lors de la manipulation de la VC 45 et de l'élimination de produits, tenir compte des réglementations relatives à la prévention des accidents de votre pays ainsi que de l'ordonnance sur les agents biologiques applicable aux cabinets dentaires et aux cliniques dentaires.



### 3. Avertissements et symboles

Les symboles suivants renvoient à des informations importantes :



**Recommandations relatives à la prévention de dommages corporels et matériels.**



Indications particulières relatives à l'utilisation économique de l'appareil et autres remarques



**Attention, tension électrique dangereuse**



Stérilisable à la vapeur à 134 °C



Respecter la notice d'utilisation

#### 3.1 Plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sous l'appareil près de l'alimentation secteur.



N° réf. / N° de type



Numéro de série.



Numéro de lot



Consulter les documents d'accompagnement !



Fabricant



Pièce d'application du type BF



Classe de protection II

**IPX1**

Protection contre la chute de gouttes d'eau

## 4. Vue d'ensemble

### 4.1 Détail de livraison

Les articles suivants sont compris dans le détail de livraison :

**VC 45. . . . .0670-01/001**

- Unité d'aspiration chirurgicale 230 V CA, 50-60 Hz
- Support de la pièce à main
- Pièce à main
- Canule chirurgicale ø 2,5 mm (20 pcs.)
- Notice de montage et d'utilisation
- Informations sur la CEM

**VC 45. . . . .0670-02/001**

- Unité d'aspiration chirurgicale avec pédale de commande 230 V CA, 50-60 Hz
- Support de la pièce à main
- Pièce à main
- Canule chirurgicale ø 2,5 mm (20 pcs.)
- Notice de montage et d'utilisation
- Informations sur la CEM

### 4.2 Accessoires

Les articles suivants sont nécessaires pour l'utilisation de l'appareil, en fonction de l'application:

- Réservoir 1,5 l. . . . .0670-980-00
- Réservoir 3 l . . . . .0670-980-04
- Kit de récipient jetable simple . . . .0670-987-00
- Kit de récipient jetable double . . . .0670-987-50

### 4.3 Accessoires en option

Les articles suivants sont utilisables en option avec l'appareil:

- VC 45 Cart . . . . .0670-150-00
- Récipient pour sachets jetables. .0670-980-05E
- Canule chirurgicale ø 2,5 mm . . . .0700-007-50
- Adaptateur pour tuyau de 6 mm (5 unités). . . . .0670-981-03

## 4.4 Consommables

Les matériels suivants sont consommés pendant l'utilisation de l'appareil et doivent être recommandés :

- Filtre bactériologique (10 unités) . .0670-982-00
- Tuyau d'aspiration en silicone (stérilisable) . . . . .0670-981-01
- Réservoir 1,5 litre . . . . .0670-980-00
- Réservoir 3 litres . . . . .0670-980-04
- Pièce à main d'aspiration . . . . .0670-100-11E
- Tuyau jetable (50 unités) . . . . .0670-981-05E
- Adaptateur . . . . .7600A020-12
- Sachets jetables 2 l (24 unités) . .0670-980-06E
- Sachets jetables 2 l avec gélifiant (22 unités). . . . .0670-980-09E
- Tuyau de vide avec raccord en T.0670-980-07E
- Tuyau de raccordement avec coude. . . . .0670-980-08E
- Clip de fixation . . . . .0670-987-02E
- Tuyau jetable avec canule intégrée ø 5,8 mm (50 unités). . . . .0670-981-04E
- Canule chirurgicale à usage unique, ø 2,5 mm - 20 unités . . . . .0700-007-50
- 100 unités . . . . .0700-007-51

FR

## 5. Données techniques

### 5.1 Unité d'aspiration VC 45

<b>Type 0670</b>		<b>-01 / -02</b>
<b>Tension</b>	V	230, 1~
<b>Fréquence secteur</b>	Hz	50 - 60
<b>Intensité absorbée</b>	A	0,6 / 0,75
<b>Courant de démarrage</b>	A	
<b>Puissance électrique</b>	W	env. 138 / 173
<b>Valeurs des fusibles</b>		T 800 mA
<b>Débit d'air *</b>	l/min	45 ±4
<b>Pression</b>	mbar (hPa)	max. -910
<b>Poids</b>	kg	6,7
<b>Dimensions</b>	LxHxP cm	24x33x36
avec Cart	LxHxP cm	36x101x44
<b>Niveau sonore**</b>	dB(A), +4	48 / 51
<b>Durée de mise en fonctionnement</b>	%	100
<b>Type de protection</b>		IPX1
<b>Classe de protection</b>		II
<b>Pièce d'application</b>		type BF
<b>Raccordement de tuyau flexible</b>	mm	Ø 6

\* mesuré dans des conditions normalisées

\*\* dépendant de la dépression, selon EN ISO 1680 Émission de bruit aérien ; mesuré à l'intérieur d'une pièce insonorisée. Dans les locaux réverbérant, les valeurs peuvent être plus élevées.

#### Conditions ambiantes lors du fonctionnement

Température (°C).....+5 à +40  
Hygrométrie rel. (%)..... max. 80

#### Conditions ambiantes pour le stockage et transport

Température (°C).....-15 à +50  
Humidité relative de l'air (%) ..... max. 95

## 6. Description du fonctionnement

L'appareil est destiné à l'aspiration de sécrétions, de sang, de particules de tissus et d'os ainsi que de liquides provenant du fraisage dans la cavité buccale. En particulier lors d'interventions relevant de la chirurgie buccale et maxillaire ou de l'implantologie où beaucoup de sang s'écoule et tend à coaguler. Un système d'aspiration/de séparation n'y est pas approprié. La dépression et le volume débité sont spécialement adaptés à cette utilisation et se règlent sur l'appareil.

Après la mise en marche sur l'interrupteur secteur de la VC 45, la pompe à vide dans l'appareil démarre. Au-dessus de la VC 45 se trouve un manomètre qui affiche la dépression produite. Afin de régler la dépression, fermer la pièce à main d'aspiration et régler la dépression disponible avec la molette. Après l'insertion d'une canule chirurgicale dans la pièce à main d'aspiration, la VC 45 est prête à fonctionner. Ce qui est aspiré parvient directement dans le réservoir. Dans le réservoir, l'air est séparé du liquide aspiré et des autres particules. Dans le couvercle du réservoir se trouve un filtre bactériologique qui empêche par un blocage l'arrivée du liquide dans la pompe à vide. Sous le filtre bactériologique se trouve une protection anti-éclaboussures qui empêche toute éclaboussure du filtre bactériologique par du liquide. A la fin du travail, éteignez l'appareil via l'interrupteur secteur. Avant de retirer le réservoir pour le vider, attendez un instant afin que la dépression dans l'appareil ait disparu.



## Montage

### 7. Installation

#### 7.1 Local d'installation

- Locaux de soins médicaux ou salles d'opérations.
- La température ambiante ne doit pas descendre en dessous de +5 °C l'hiver et ne pas dépasser +40 °C en été.
- En hiver et après un transport, il ne faut pas mettre l'appareil en marche avant qu'il ait atteint la température ambiante. (Risque de court-circuit par la formation de condensation).

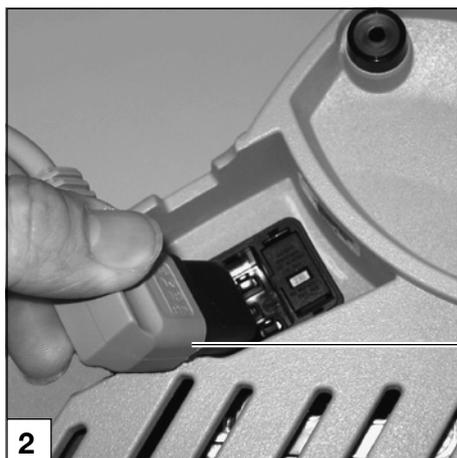
#### 7.2 Possibilité d'installation

- Installation de la VC 45 sur une base plate et sûre à côté de l'unité de traitement.



Le fonctionnement de la VC 45 à même le sol n'est pas autorisé

- Installation sur le VC Cart (accessoire en option)



10

### 8. Raccord électrique

Avant la mise en marche, vérifiez si la tension du réseau correspond avec les indications sur la plaque signalétique.

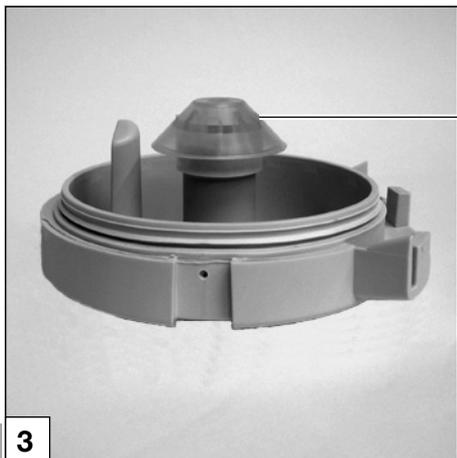
- Branchez le cordon secteur avec sa prise d'appareil (10) sous la VC 45 à la fiche d'appareil.



Utilisez uniquement des alimentations secteur équipés d'une prise d'appareil coudée.



## Utilisation



13

### 9. Avant l'utilisation

- Posez la protection anti-éclaboussures (13) sur le boîtier du filtre logé dans le couvercle du réservoir.

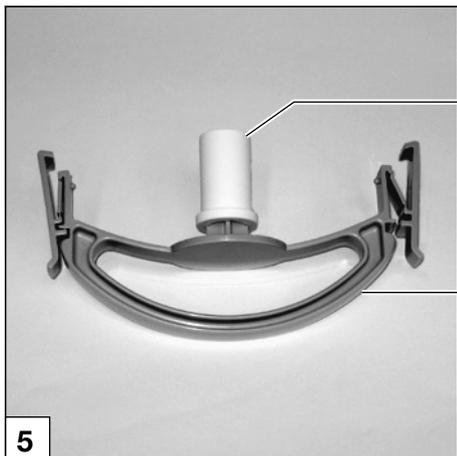
3



14

- Mettez le couvercle du réservoir (14) horizontalement sur le réservoir posé sur un support stable.
- Posez le couvercle sur le réservoir en pressant légèrement avec les deux mains jusqu'à la butée.

4



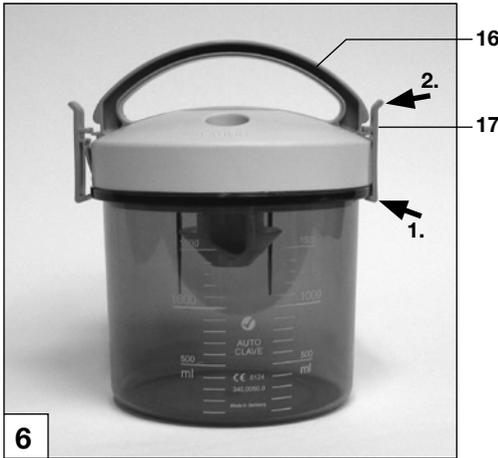
15

16

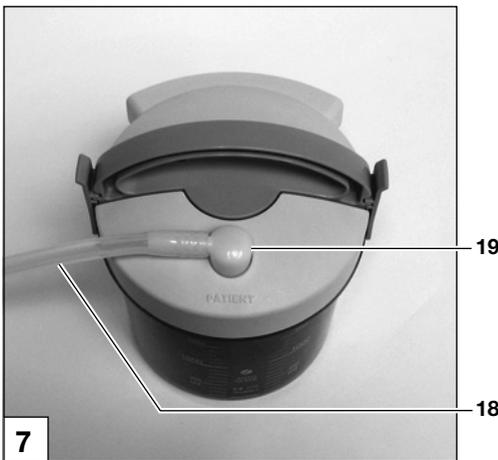
**i** Le filtre bactériologique / l'arrêt en cas de suraspiration est destiné à un usage unique et doit être remplacé au minimum une fois par jour. Si vous travaillez pendant plusieurs heures consécutives pour une seule séance, il est recommandé de remplacer le filtre bactériologique après chaque patient.

- Fixez le filtre bactériologique (15) sur le raccord situé sur la poignée du réservoir (16) en le pressant jusqu'à la butée.

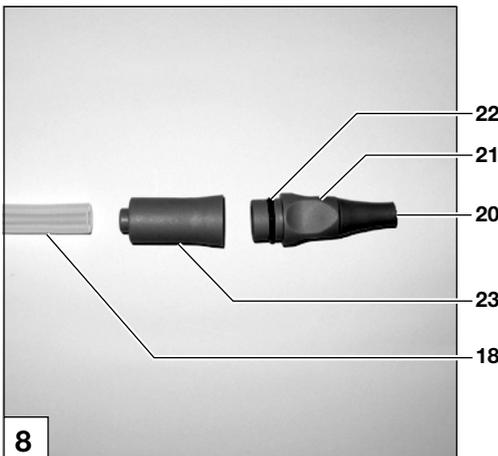
5



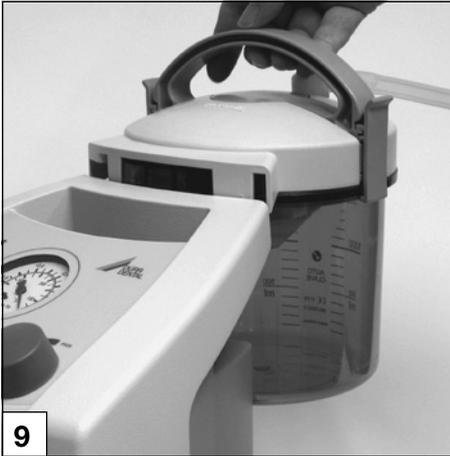
- Poussez la poignée du réservoir (16), les crochets d'enclenchement ouverts (17) dans les glissières du couvercle.
- Accrochez les crochets d'enclenchement (1.) sous le bord du réservoir et appuyez sur leur extrémité supérieure (2.) vers le milieu du réservoir jusqu'à leur enclenchement.



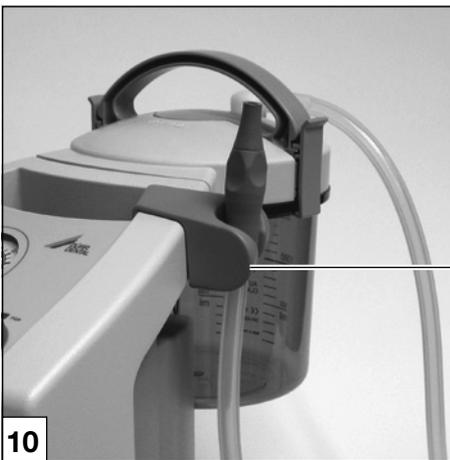
- Poussez le tuyau d'aspiration (18) sur l'adaptateur (19).
- Insérez l'adaptateur dans le couvercle du réservoir en le tournant légèrement afin d'assurer un bon maintien.



- Insérez le support de canule (20) dans la pièce à main d'aspiration (21).
- Montez le joint torique (22) sur la pièce à main d'aspiration.
- Insérez la pièce à main d'aspiration dans le raccord du tuyau (23).
- Poussez le tuyau d'aspiration (18) sur la pièce à main d'aspiration montée.

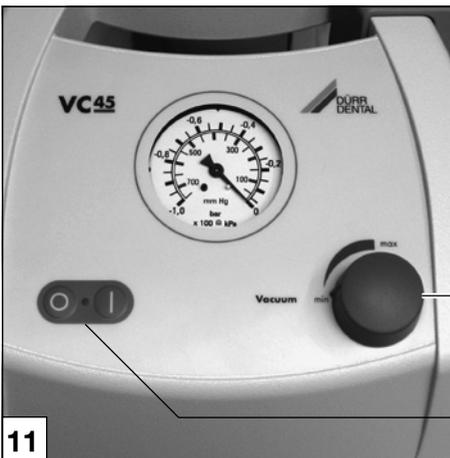


- Faites glisser le réservoir verticalement vers le bas pour l'accrocher dans le dispositif d'accrochage se trouvant sur l'appareil de base.



- Accrochez le support de pièce à main (24) sur l'appareil de base.
- Accrochez la pièce à main d'aspiration dans le support.

Afin de pouvoir utiliser l'appareil, insérez la canule d'aspiration dans le support de canule sur la pièce à main d'aspiration. Le support de canule est adapté aux canules d'aspiration ayant un diamètre de manche de 6 mm.



## 10. Utilisation de l'appareil

Avant de travailler dans la bouche du patient nous recommandons de verser deux bouchons (env. 40 ml) d'Orotol Plus (ou d'un autre produit agréé par Dürr Dental) dans le réservoir.

### 10.1 ALLUMER / ARRÊTER l'appareil.

Interrupteur muni de témoin lumineux (25)

- Pour ALLUMER l'appareil, appuyez sur le symbole "I" de l'interrupteur.
- Pour ARRÊTER l'appareil, appuyez sur le symbole "O" de l'interrupteur



#### Type 0670-02

Lors de l'utilisation de la pédale de commande, l'interrupteur de l'appareil doit être positionné sur ARRÊT

## 10.2 Régler dépression

- Fermez le tuyau d'aspiration et réglez la max. dépression souhaité avec la molette (26) comme indiqué par la flèche.



**Ne forcez pas la molette violemment au-delà des butées.**



Si la dépression souhaitée n'est pas atteinte, vérifiez l'étanchéité du système et remplacez le filtre bactériologique le cas échéant.

## 10.3 Aspirer

Utilisez uniquement des canules d'aspiration appropriées pour l'aspiration.

- Contrôlez toutes les pièces du réservoir et les tuyaux sur des fissures éventuelles avant de procéder à l'aspiration.  
N'utilisez jamais de réservoirs endommagés.

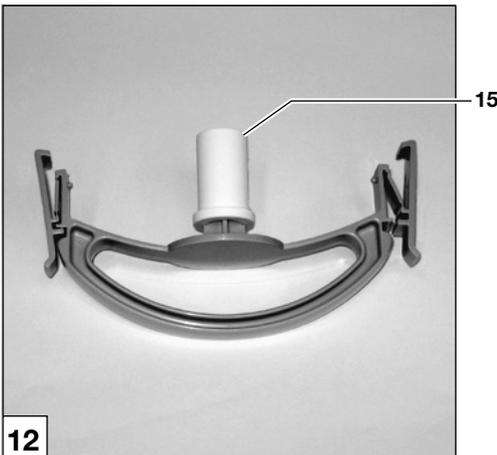


**Avant de commencer le traitement d'un patient, assurez-vous que le réservoir, le tuyau d'aspiration, la pièce à main et la canule d'aspiration ont été stérilisés.**

- Contrôlez le niveau de liquide dans le réservoir pendant l'aspiration.



Le filtre bactériologique / l'arrêt en cas de suraspiration empêche la pénétration de liquide dans la pompe. Néanmoins il est préférable de remplacer le réservoir une fois le niveau d'environ 1 litre est atteint.



## 10.4 Contrôler le filtre bactériologique / l'arrêt en cas de suraspiration



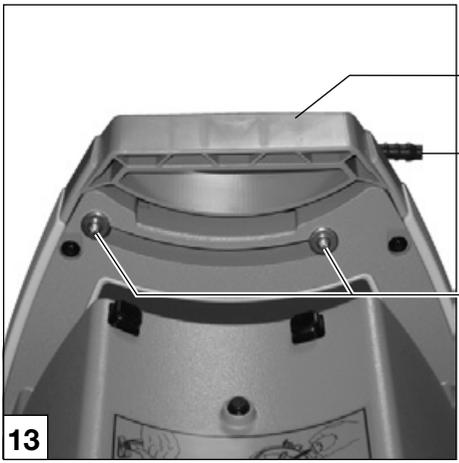
Le filtre bactériologique / l'arrêt en cas de suraspiration est destiné à un usage unique et doit être remplacé au minimum une fois par jour.

Si vous travaillez pendant plusieurs heures consécutives pour une seule séance, il est recommandé de remplacer le filtre bactériologique après chaque patient.

**N'utilisez jamais l'appareil sans le filtre bactériologique / l'arrêt en cas de suraspiration.**

- Contrôlez avant chaque utilisation si le filtre bactériologique (15) est sec et propre. Remplacez tout filtre bactériologique humide ou sale par un nouveau filtre. L'état du filtre bactériologique n'est plus optimal dès lors que la dépression affichée est supérieure à 0,3 bar alors que le régulateur de dépression est réglé sur la position "Max" et que le tube d'aspiration est ouvert.

FR

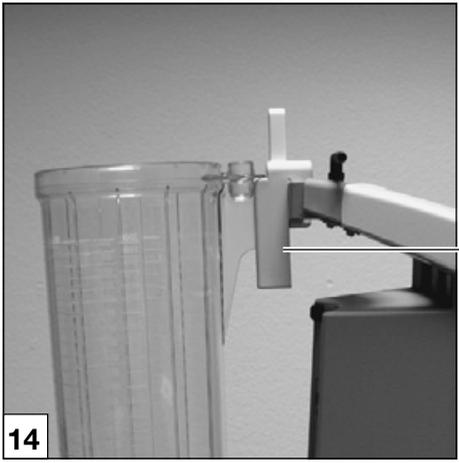


13

### 11. Sachets jetables

Utilisation des sachets jetables avec un VC 45 de table.

- Insérer l'adaptateur pour rail DIN (40) par le haut dans l'appareil de base.
- Fixer l'adaptateur pour rail DIN à l'aide de deux vis (41) et des rondelles par le bas.

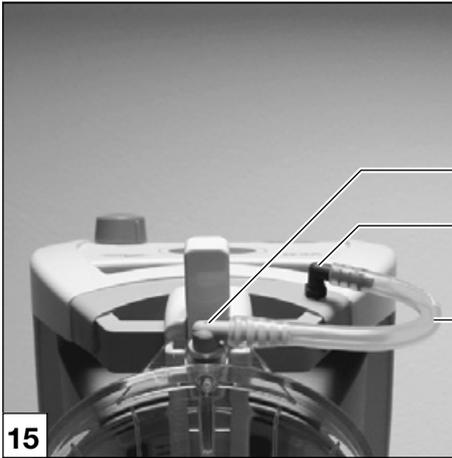


14

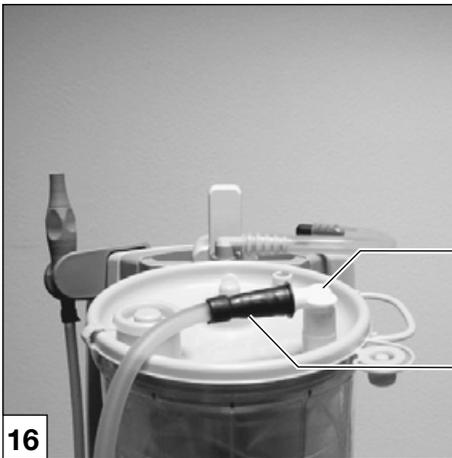
- Fixer le clip de fixation (44) sur l'adaptateur pour rail DIN.
- Suspender le récipient au clip de fixation.



Effectuer avant chaque utilisation un contrôle visuel de l'appareil, y compris le récipient. Remplacer le récipient s'il présente des fissures en raison de désinfections ou de stérilisations trop fréquentes.



- Insérer le raccord coudé (45) dans le récipient.
- Insérer le tuyau de raccordement (46) dans le raccord coudé (49) de l'adaptateur pour rail DIN et du récipient.



- Déplier le sachet jetable et le placer dans le récipient.
- Insérer le raccord coudé (50) dans le sachet jetable.
- Mettre l'appareil VC 45 en marche, obturer le raccord coudé et appuyer simultanément légèrement sur le sachet jetable au milieu du couvercle. Attendre brièvement que le sachet jetable se soit entièrement déplié.
- Insérer le tuyau d'aspiration (51) dans la pièce à main d'aspiration et le raccord coudé du récipient.

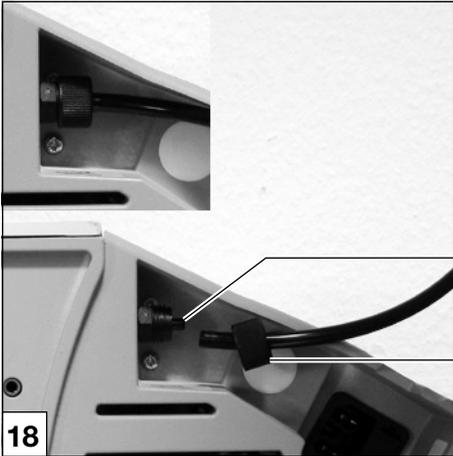
FR



### 11.1 Sachet jetable avec gélifiant

**i** Le gélifiant, présent sous forme de poudre, réduit la quantité de liquides aspirés. En outre, le polyacrylate de sodium (poudre) gonfle de 5% diminuant également la quantité aspirée.

C'est pourquoi, il est recommandé de n'aspirer qu'env. 1,8 l de liquide dans le sachet jetable de 2 l.

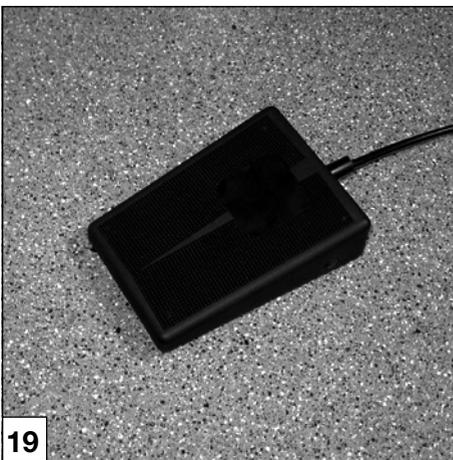


## 12. Pédale de commande

du type 0670-02

### 12.1 Raccordement de la pédale de commande

- Glisser l'écrou à molette (30) sur le tuyau.
- Insérer le tuyau flexible sur la tubulure de raccordement (31).
- Serrer l'écrou à molette



### 12.2 Fonctionnement pédale de commande

**i** La pédale de commande est pneumatique et n'est pas connectée électriquement au VC 45.

- Pour le mode de fonctionnement à pédale de commande, positionner l'interrupteur de l'appareil (25) sur ARRET. L'appareil est démarré par un contacteur interne.
- Pour ACTIVER l'appareil, appuyer une fois brièvement sur la pédale de commande. Un second actionnement DESACTIVE à nouveau l'appareil.



20

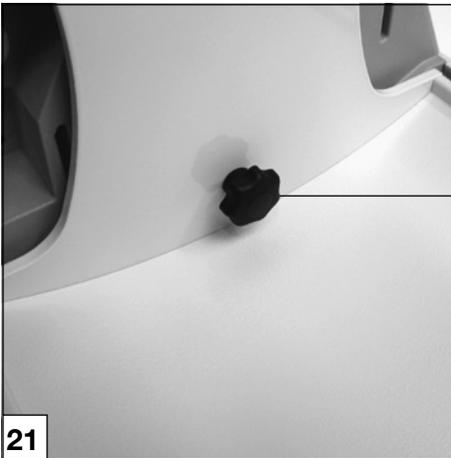
## 13. VC Cart

Pour l'utilisation en bloc opératoire, un VC Cart est disponible (accessoire en option).

### 13.1 Fixation de l'unité d'aspiration

 Le fonctionnement sécurisé du système d'aspiration mobile est uniquement garanti en combinaison avec le chariot spécial VC Cart proposé avec l'appareil.

Posez l'unité d'aspiration sur le VC Cart de manière à faire enclencher les pieds de l'unité d'aspiration dans les forages du VC Cart. Fixez l'unité d'aspiration d'en dessous sur le VC Cart avec la vis moletée comprise dans la livraison (11).

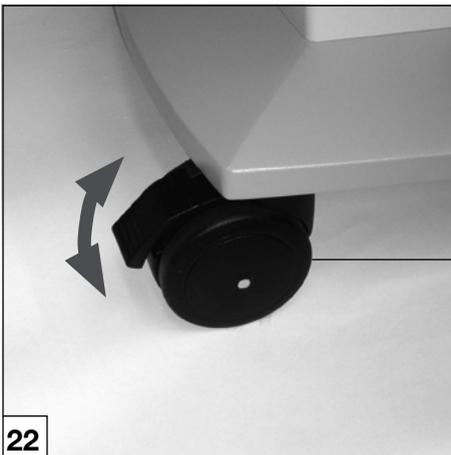


21

11

 Ne garez jamais le VC Cart sur une surface inclinée.

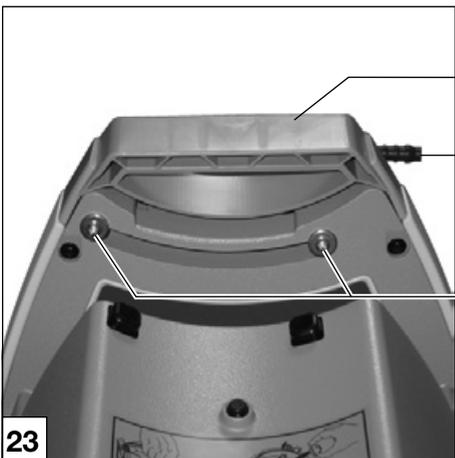
 **Arrêtez les roulettes blocables (12) du VC Cart pendant le travail avec l'unité d'aspiration.**



22

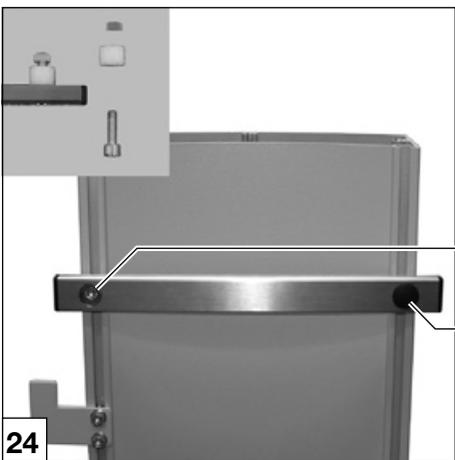
12

## 14. Sachets jetables



40 Utilisation des sachets d'aspiration jetables avec un VC Cart.

- 49 • Insérer l'adaptateur pour rail DIN (40) par le haut dans l'appareil de base.
- Fixer l'adaptateur pour rail DIN à l'aide de deux vis (41) et des rondelles par le bas.



- Fixer les vis (42), les bagues d'écartement et les écrous au rail DIN.
- Glisser le rail DIN d'environ 10 cm dans les rainures de fixation du VC Cart et le fixer avec des vis.
- Mettre en place les plaques de couverture (43).



42

43

44

- Glisser le support de récipient (44) sur le rail DIN.
- suspendre le récipient au clip de fixation.



Effectuer avant chaque utilisation un contrôle visuel de l'appareil, y compris le récipient. Remplacer le récipient s'il présente des fissures en raison de désinfections ou de stérilisations trop fréquentes.



26

### 1 récipient

- Insérer le raccord coudé (45) dans le récipient.
- Insérer le tuyau de raccordement (46) dans le raccord coudé (49) de l'adaptateur pour rail DIN et du récipient.



27

- Déplier le sachet jetable et le placer dans le récipient.
- Insérer le raccord coudé (50) dans le sachet jetable.
- Mettre l'appareil VC 45 en marche, obturer le raccord coudé et appuyer légèrement sur le sachet jetable au milieu du couvercle. Attendre brièvement que le sachet jetable se soit entièrement déplié.
- Insérer le tuyau d'aspiration (51) dans la pièce à main d'aspiration et le raccord coudé du récipient.

FR



28

### 2 récipients

- Insérer le raccord en T (47) dans el récipient.
- Insérer le raccord coudé (45) dans le récipient.
- Insérer le tuyau de raccordement (48) dans le raccord coudé et le raccord en T.
- Insérer le tuyau de raccordement (46) dans le raccord coudé (49) de l'adaptateur pour rail DIN et du récipient.



29

- Déplier le sachet jetable et le placer dans le récipient.
- Insérer le raccord coudé (50) dans le sachet jetable de droite.
- Ouvrir l'obturateur du sachet jetable de gauche. Insérer le raccord coudé (52) dans l'orifice. Raccorder le tuyau de raccordement (53).
- Insérer le raccord coudé (50) dans le sachet jetable de gauche.
- Mettre l'appareil VC 45 en marche, obturer le raccord coudé et appuyer légèrement sur les sachets jetables au milieu du couvercle. Attendre brièvement que les sachets jetables se soient entièrement dépliés.
- Insérer le tuyau d'aspiration (51) dans la pièce à main d'aspiration et le raccord coudé du récipient.

## 15. Eliminer les sachets jetables et les tuyaux d'aspiration



**Les sachets jetables doivent être éliminés conformément aux dispositions légales locales en matière d'élimination des matériels consommables contaminés issus de cabinets dentaires.**



**Il faut absolument respecter les mesures pour la prévention des accidents en vigueur au cabinet (par ex. porter des gants, des lunettes de protection, un masque) pour procéder à la désinfection et au nettoyage.**

- Retirer la pièce à main d'aspiration du tuyau d'aspiration et la désinfecter, la nettoyer et la stériliser selon les dispositions applicables (se reporter au chapitre "Désinfection, nettoyage et stérilisation").
- Retirer avec précaution le tuyau d'aspiration avec raccord coudé. Obturer l'orifice du sachet jetable.
- Sous les systèmes avec 2 sachets jetables, retirer le tuyau de raccordement entre les sachets jetables et obturer.
- Retirer les sachets jetables du récipient et les éliminer.

- Après le traitement, désinfecter et nettoyer le récipient au moyen d'une désinfection par essuyage. En cas de traces de contamination, le récipient devra être également stérilisé.

## 16. Préparation



**Il faut absolument respecter les mesures pour la prévention des accidents en vigueur au cabinet (par ex. porter des gants, des lunettes de protection, un masque) pour procéder à la désinfection et au nettoyage.**



Les mesures décrites pour la désinfection et le nettoyage ou la stérilisation ne remplacent pas les directives en vigueur au cabinet.

Avant chaque patient, vérifiez que les pièces suivantes ont été stérilisées :

- Le tuyau d'aspiration avec son adaptateur, la pièce à main d'aspiration et la canule d'aspiration
- Le réservoir avec son couvercle, la protection anti-éclaboussures et la poignée du réservoir.

### Evaluation des risques et classification

La VC 45 est un dispositif médical entrant en contact avec du sang et des tissus internes. En Allemagne, une évaluation des risques et une classification des dispositifs médicaux utilisés couramment dans la médecine dentaire sont effectuées avant la préparation selon les « Recommandations de la Commission pour l'Hygiène en Milieu Hospitalier et la Prévention des Infections ».

- Le réservoir avec son couvercle, la protection anti-éclaboussures et la poignée du réservoir, le tuyau d'aspiration avec son adaptateur, la pièce à main d'aspiration et la canule d'aspiration :

**« Semi-critique B »**

**respectivement avec des exigences accrues envers la préparation**



Les instructions ci-après ont été validées par Dürr Dental comme étant appropriées pour la préparation des composants de la VC 45 et leur réutilisation. Le préparateur est responsable du fait que la préparation effectuée avec les équipements, matériels et personnels mis en œuvre permette d'atteindre les résultats souhaités. La validation et la surveillance de routine du procédé de préparation sont nécessaires à cet effet. Toute variation par rapport aux instructions effectuée par la personne chargée de la préparation est de la responsabilité de celle-ci quant à son efficacité et les conséquences néfastes éventuelles.

### Procédure de préparation

Après chaque traitement, la procédure de préparation (désinfection, nettoyage, stérilisation et stockage) des composants de la VC 45 satisfait aux consignes **de préparation conformément à la norme EN ISO 17664.**

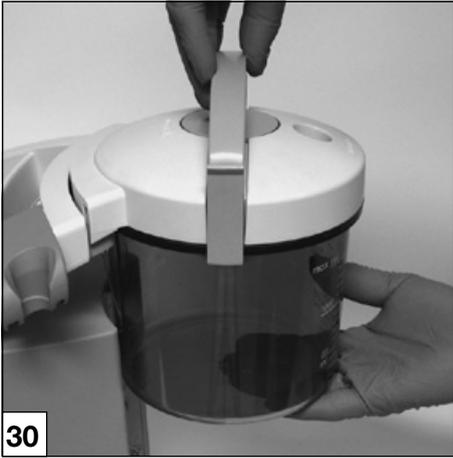
### 16.1 Pré-nettoyage et désinfection

Avant de retirer le réservoir il faut désinfecter le tuyau d'aspiration. Pour ce faire, aspirer environ 0,5 l de désinfectant (par ex. Orotol Plus ou un autre produit agréé par Dürr Dental) et le laisser agir.

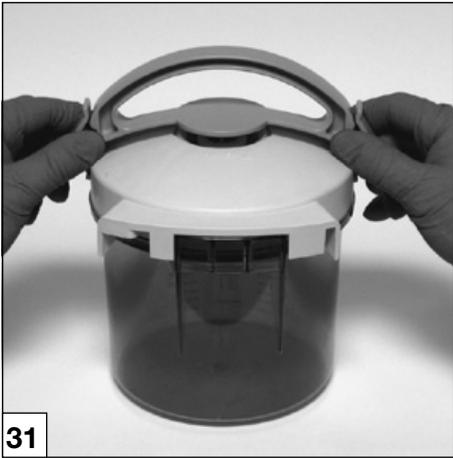


**Respectez le niveau max. du réservoir.**

- Retirez le tuyau d'aspiration avec son adaptateur du couvercle du réservoir en le tournant légèrement. Désassemblez ensuite le tuyau d'aspiration complet.



30



31



32

## 16.2 Démonter réservoir

- Relevez verticalement le réservoir complet avec une seule main à l'aide de la poignée du réservoir. Posez l'autre main sur le fond du réservoir pour le diriger et pour éviter qu'il se coince au moment de le relever.
- Décrochez les crochets d'enclenchement de la poignée du réservoir du réservoir. Tirez les crochets d'enclenchement avec les deux mains vers l'extérieur et retirez la poignée du réservoir vers le haut. Retirez le filtre bactériologique / l'arrêt en cas de suraspiration de la poignée du réservoir.
- Retirez le couvercle du réservoir avec les deux mains. Enlevez la protection anti-éclaboussures.
- Éliminez le contenu du réservoir.

## 16.3 Désinfection et nettoyage

Utiliser un dispositif de nettoyage et de désinfection en respectant les consignes du fabricant.

- Placer les composants de telle sorte dans l'appareil que les surfaces intérieures sont correctement immergées et que l'eau puisse s'écouler.
- Régler le cycle de nettoyage et de désinfection selon les indications du fabricant.
- Après l'achèvement du cycle de nettoyage et de désinfection, contrôler les canules quant à des salissures résiduelles. Le cas échéant, répéter le cycle.



33



34

## 16.4 Stériliser à la vapeur

Stériliser les composants non emballés ou emballés dans un récipient ou un sachet de stérilisation. Utiliser des sachets de stérilisation appropriés !



### Avertissement

**Une stérilisation erronée inhibe l'efficacité et peut endommager le produit**

- Seule la stérilisation à la vapeur est autorisée.
- Ne pas dépasser 134 °C.
- Respecter les paramètres du processus.
- Ne pas utiliser d'autres processus.
- Equiper le plateau de stérilisation avec du papier-filtre.
- Toujours stériliser les produits à stériliser avec des instruments afin d'obtenir une température homogène.
- Eviter le contact du produit à stériliser avec le métal des autres instruments ou du bord du plateau.
- Ne pas placer les produits à stériliser à proximité des résistances chauffantes ou en contact avec les parois intérieures. Placer les canules sur le plateau du milieu.
- Stériliser le produit uniquement quand celui-ci est démonté.



Température: 134 °C

Surpression vis-à-vis de l'environnement: 2,16 bar / 0,216 MPa

Durée de non-contamination : 5 min

- Avant chaque utilisation, stériliser les éléments dans un petit stérilisateur à vapeur d'après la norme EN 13060 à un cycle de stérilisation de type B avec séchage final.
- Respecter les indications du fabricant sur l'utilisation du stérilisateur à vapeur et sur le placement correct du produit à stériliser.
- Respecter l'ensemble des directives et des principes nationaux et locaux en matière de stérilisation des dispositifs médicaux.

## 16.5 Contrôle et vérification du fonctionnement

Des conséquences limitées peuvent résulter d'un retraitement fréquent des pièces en synthétique et en caoutchouc comme le réservoir, son couvercle, sa poignée et le tuyau d'aspiration. La fin de la durée de vie du produit est déterminée par l'usure et les détériorations en cours d'utilisation. Contrôlez les pièces en synthétique et en caoutchouc et éliminez les pièces endommagées si nécessaire. Désinfectez et stérilisez les pièces avant de les éliminer.

## 16.6 Stockage

Stocker les composants à l'abri de toute contamination.

## 16.7 Désinfection et nettoyage de la surface de l'appareil



Débranchez la fiche secteur avant de procéder à la désinfection et au nettoyage.

- Toujours nettoyer la surface de l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser un chiffon sec.
- Effectuer le nettoyage préalable des salissures grossières organiques avec de la cellulose.
- Pour la désinfection des surfaces, nous recommandons un désinfectant compatible avec les matériaux selon les standards d'hygiène habituels de la médecine dentaire, par ex. les lingettes de désinfection Dürr Dental FD 322, FD 366 ou FD 350.



36

## 17. Maintenance



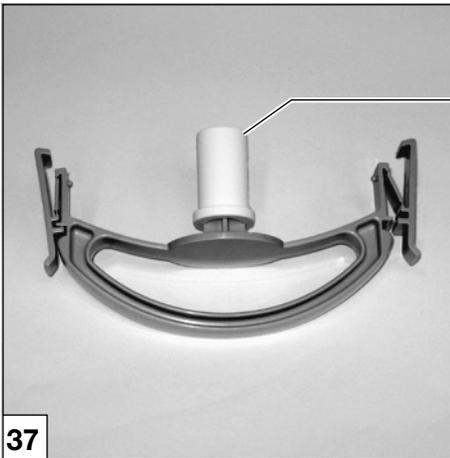
Le filtre bactériologique / l'arrêt en cas de suraspiration (15) est destiné à un usage unique et doit être remplacé au minimum une fois par jour.

Si vous travaillez pendant plusieurs heures consécutives pour une seule séance, il est recommandé de remplacer le filtre bactériologique après chaque patient.

**N'utilisez jamais l'appareil sans le filtre bactériologique / l'arrêt en cas de suraspiration.**

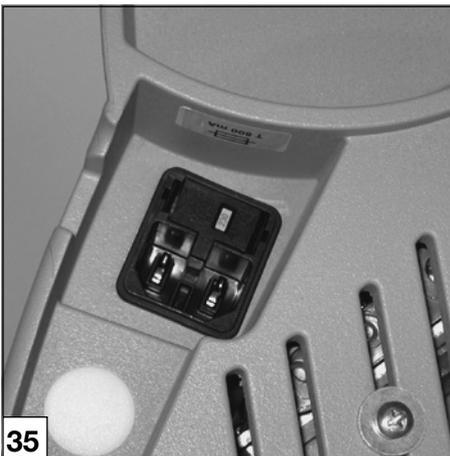
Utilisez uniquement le filtre bactériologique original de Dürr.

- Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel de l'appareil, y compris les tuyaux, la pièce à main et le réservoir. Si jamais le réservoir, son couvercle et sa poignée présenteraient des fissures dues à la tension, il faut remplacer la pièce défectueuse.



15

37



35

## 18. Remplacer le fusible



Avant de remplacer le fusible, débranchez la fiche secteur et la fiche mâle sous l'appareil.

- Serrez les clips à ressort bilatéraux avec un petit tournevis et retirez le porte-fusible.
- Remplacez le fusible et réinsérez le support de manière à ce que les deux clips à ressort s'enclenchent de nouveau.
- Rebranchez le câble d'alimentation.



## Recherche des anomalies

### 19. Conseils pour l'utilisateur et le technicien

Les réparations plus complexes que la maintenance normale ne doivent être effectuées que par un technicien qualifié ou notre service clients.



**Débranchez la fiche secteur avant de procéder à la recherche d'anomalies.**

Anomalie	Cause possible	Solution
<b>1. L'appareil ne se met pas en marche</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La fiche secteur n'est pas branchée correctement</li> <li>• Il n'y a pas de tension secteur</li> <li>• Le fusible est défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le branchement sur la prise électrique</li> <li>• Vérifiez le disjoncteur de l'immeuble</li> <li>• Remplacez le fusible</li> </ul>
<b>2. Insuffisance ou absence de puissance</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• dans les tuyaux flexibles ou dans le couvercle du réservoir</li> <li>• Le filtre bactériologique est bloqué (le vacuomètre affiche un vide)</li> <li>• Les lames de soupape de la pompe sont collées</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez la position ferme du couvercle du réservoir et des conduites en tuyaux souples ainsi que les joints du couvercle du réservoir</li> <li>• Remplacez le filtre bactériologique, vérifiez éventuellement le niveau du liquide dans le réservoir, videz le réservoir le cas échéant</li> <li>• Remplacez la pompe (appelez le service clients)</li> </ul>
<b>3. De la sécrétion ou du sang ont été aspirés dans la pompe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Travail sans filtre bactériologique / arrêt en cas de suraspiration</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stérilisez la pompe ou remplacez-la (appelez le service clients)</li> </ul>
<b>4. Des fissures apparaissent dans le réservoir</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le réservoir a été désinfecté avec des désinfectants non autorisés</li> <li>• Le réservoir a vieilli Il a atteint la fin de sa durée de vie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilisez un désinfectant compatible</li> <li>• Remplacez le réservoir</li> </ul>
<b>5. Le joint du couvercle se détache</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vieillesse et sollicitation élevée du joint moulé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez le couvercle</li> </ul>
<b>6. Le crochet d'enclenchement de la poignée du réservoir est cassé au niveau de la charnière</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La durée de vie est atteinte par la fatigue du matériau</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez la poignée du réservoir</li> </ul>





**Hersteller/Manufacturer:**

DÜRR DENTAL SE  
Höpfigheimer Str. 17  
74321 Bietigheim-Bissingen  
Germany  
Fon: +49 7142 705-0  
[www.duerrdental.com](http://www.duerrdental.com)  
[info@duerrdental.com](mailto:info@duerrdental.com)

